

/f1r/ Port au Pce.*^a 13 Juillet 1839

Mon cher Monsieur et Ami

J'ai reçu votre lettre dâtté^b du 20 Mai passer^c qui ma^d fait | un vrai plaisir d'apprendre de vos nouvelles, que vous vous portiez bien |⁵ Alors ; cela ma^e fait plaisir ; quant à nous autres, ma femme et^f | toujours oppressé^g surtout de nuit ; mais dans la journée elle | et^h assésⁱ bien Dieu merci ; pour moi et Victor* nous sommes assés^j bien | Dieu merci ; Je désire de tout mon cœur que ma lettre vous trouve | de même ainsi qu'à madame ; Beaucoup de remercement^k pour les gazettes que vous mavez^l |¹⁰ fait le plaisir de menvoyer,^m mais vous savez que c'est étéⁿ les Journeaux^o | de Courier^p des États-Unis* que je vous aviez^q demandée.^r Mais enfin. | Peut-être^s que vous pouriez^t pas me les envoyer ; Je pourez^u menpasser^v ; | Il y à^w tems^x d'autre^y choses que vous pouréz^z mobliger.^{aa} en les fesant^{bb} | pour moi. Pour Mr. Bénéoit,^{cc} Je croit^{dd} qu'il à^{ee} bien fait d'aller |¹⁵ abité^{ff} le Canada* ; il connait^{gg} le Paÿs, il connait^{hh} N. York* | et il connaitⁱⁱ Ahitÿ*^{jj} ; pour Port au Pce.*^{kk} J'ai^{ll} suis pas bien. | contant^{mm} de l'êtreⁿⁿ ; parce que les affaires vons^{oo} très mal ; il y a | plusieurs personnes surtout des États-Unis* foncier^{pp} de 10,000

/f1v/ à 12.000 Gourdes forte arriver^a au Port au Pce.*^b | qui ses^c mis dans le commerce. Au jour d'huit,^d tous^e ses^f | personnes là sont fâÿ^g ; et bien d'autre^h aussi onⁱ fait de même | toute etⁱ cher à un point inconcevable ; Je peux seulement vous | dire un article qui est le Clev Pork, je veut^k dire de lard |⁵ à \$ 68 ; le jambon 50 ¢ la livre en gros et en détaill 75 ¢ | Ainsi vous pourai^l juger a peut^m près les autres articles ; et on trouve | encore rien au magasin pour achetée.ⁿ C'est une misère complet.^o | Vous savez que je vous doit^p une Gourde de mèches, mais à quit^q sa dressé^r | pour vous faire passer cett^s argent la^t ; sça^u seras^v qui quant^w je pourrai trouver^x |¹⁰ une bonne occasion. que je pourai^y vous faire passer cela mais, | il ne faut pas que cela vous décourage envers moi ; si vous trouver^z | une bonne occasion faite^{aa} moi passer, je vous prie une autre Gourde | de mèches. cela se trouveras^{bb} plus tard ; vous savez la grosseur | de mes mèches à peut^{cc} près ; les ceux que vous maviez^{dd} envoyé la dernière |¹⁵ fois étiez^{ee} un peut^{ff} trop large ; Au sujet^{gg} de ce baril de Pork que vous | mavez^{hh} parler,ⁱⁱ que Madame Gédéon* veut menvoyé^{jj} je lui et^{kk} écrit. | à la personne quil^{ll} faudras^{mm} sadressé.ⁿⁿ à no. 109 Trout Street. | il s'apell^{oo} Mr. George Hogarth,* il a sont^{pp} frère au | au Port au Pce.^{qq} qui et^{rr} négociant,^{ss} qui s'apelle^{tt} John Hogarth* ; |²⁰ c'est un de mes amis. Si vous aviez quelque^{uu} choses à envoyer | adresser^{vv} vous à lui, pour remêttre^{ww} à Mr. J. Hogarth* au P. Pce.*^{xx}

/f2r/ Pour la conduite de Henry Bénéoit,*^a nous le savons très bien | quant^b il étiez^c au Port au Pce.*^d c'est été^e de même ; pour lautre^f | Louis Benoit,* il est maintenant au Port de paix* ; il à^g prend^g | la musique au troupe ; mais celui là il à^h une bonne |⁵ conduite ; Enfin quantⁱ je pourai^j trouver^k une bonne occasion | je vous ferai passer c'est^l que je vous doit^m et d'autreⁿ choses que j'aurai^o | pus^p avoir à vous faire passer^q ; Je vous dirai Adieu | Ma femme ses^r joint à moi et Victor* pour vous faire | mille compliment. honnett.^s Ainsi qu'à madame votre |¹⁰ Époûse^t ; ma femme l'anbrasse^u de tout sont-cœur.^v | Nos respects à tout^w la familles^x et connaissance^y ; | vous dirai^z bonjour. Que la Providance^{aa} vous tien[ne] sous [sa] | sainte garde. et croier^{bb} moi comme je suis pour vo[tre] | dévoué Ami ;

|¹⁵ C. Boyer.*

| Mes respect^{cc} je vous | prie à mademoiselle Justine ainsi qu'à sa demoiselle ; | et de lui dire s'il vous plait que je lui écrirai fois | prochaine ; Courage. Mes respects à la famille |²⁰ Mermier* ; Je vous prie ;

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | à No. 105 Reed Street | New York

[/f1r/] ^a Port-au-Prince ^b datée ^c passé ^{d-e} m'a ^f est ^g oppressée ^h est ^{i-j} assez ^k remerciements
^l m'avez ^m m'envoyer ⁿ c'était ^o jounaux ^p Courrier ^q avais ^r demandés ^s peut-être ^t pourriez
^u pourrai ^v m'en passer ^w il y a ^x tant ^y d'autres ^z pourrez ^{aa} m'obliger ^{bb} faisant ^{cc} Benoît
^{dd} crois ^{ee} a ^{ff} habiter ^{gg-hh-ii} connaît ^{jj} Haïti ^{kk} Port-au-Prince ^{ll} je ne ^{mm} content ⁿⁿ d'y être
^{oo} vont ^{pp} fonciers

[/f1v/] ^a arrivées ^b Port-au-Prince ^c se sont ^d aujourd'hui ^e toutes ^f ces ^g ont fait faillite ^h d'autres
ⁱ ont ^j est ^k veux ^l pourrez ^m à peu ⁿ acheter ^o complète ^p dois ^q qui ^r s'adresser ^s cet ^t là
^u ça ^v sera ^w donc quand ^x trouver ^y pourrai ^z trouvez ^{aa} faites ^{bb} trouvera ^{cc} peu ^{dd} m'aviez
^{ee} étaient ^{ff} peu ^{gg} sujet ^{hh} m'avez ⁱⁱ parlé ^{jj} m'envoyer ^{kk} ai ^{ll} qu'il ^{mm} faudra ⁿⁿ s'adresser
^{oo} s'appelle ^{pp} son ^{qq} Port-au-Prince ^{rr} est ^{ss} négociant ^{tt} s'appelle ^{uu} quelques ^{vv} adressez
^{ww} remettre ^{xx} Port-au-Prince

[/f2r/] ^a Benoît ^b quand ^c était ^d Port-au-Prince ^e c'était ^f l'autre ^g apprend ^h a ⁱ quand ^j pourrai
^k trouver ^l ce ^m dois ⁿ d'autres ^o j'aurai ^p pu ^q passer ^r se ^s compliments honnêtes ^t Épouse
^u l'embrasse ^v son cœur ^w toute ^x famille ^y connaissances ^z direz ^{aa} Providence ^{bb} croyez
^{cc} respects